

Lao-Tseu

Tao Te King

Offert par VenerabilisOpus.org Dedié à
préservier le riche patrimoine culturel et
spirituel de l'humanité.

Édition par Vladimir Antonov,
Doctorat (en biologie)

Traduit de l'anglais au français
Par Christian Lirette

New Atlanteans

2008

Le livre Tao Te King a été écrit par le grand adepte spirituel chinois Lao-Tseu il y a environ 2500 ans. Lors de cette incarnation, Lao-Tseu fut un disciple du Maître désincarné Huang Di¹ et atteignit la réalisation spirituelle. Présentement, Lao-Tseu fourni de l'aide spirituel aux personnes incarnées.

La création de cette édition et la traduction du Tao Te King ont été faites à la requête personnelle de Lao-Tseu² et avec Son aide.

Le livre Tao Te King est l'un des manuels fondamentaux de philosophie et de méthodologie portant sur la croissance spirituelle.

<http://swami-center.org/fr>

<http://fr.path-to-tao.info>

© Vladimir Antonov, 2008.

¹ On peut trouver plus de détails dans le livre *Classiques de la Philosophie Spirituelle et Aujourd'hui* et dans *Comment Dieu Peut Être Connu. Livre 2. Autobiographies des disciples de Dieu* sous la direction éditoriale de Vladimir Antonov.

² Dans cette requête, Il a ajouté qu'une traduction compétente du Tao Te King ne pouvait être faite que par une personne qui a marché l'entièreté du Chemin menant à la connaissance de Tao.

1. On ne peut connaître Tao³ simplement en en parlant.

On ne peut nommer par un nom humain ce qui Provient du ciel et de la terre, Qui est la Mère de toutes choses.

Seulement ceux qui sont libres des passions matérielles peuvent Le voir; mais ceux qui ont encore de telles passions ne peuvent voir que Sa Création.

Tao et Sa Création sont Un en essence, appelés cependant par différents noms. Le passage qui existe entre eux est une porte menant à toutes les merveilles.

2. Quand les gens connaissent ce qu'est la beauté, ils comprennent également ce qui est laid.

Quand ils apprennent ce qui est bon, ils réalisent également ce qui est mauvais.

De cette façon, être et ne pas être, difficile et facile, long et court, haut et bas permettent la différenciation l'un de l'autre.

Différents sons se mélangent et créent une harmonie. Ainsi, le précédent et le suivant se suivent l'un l'autre harmonieusement.

Le sage préfère le *non-agir*⁴ et vit dans *la quiétude*.⁵ Tout se produit autour de telles personnes comme par enchante-

³ Les synonymes de ce mot d'origine chinoise sont Conscience Primordiale, Créateur, Dieu le Père, Ishvara, Allah, Svarog, etc.

⁴ C'est-à-dire le calme de l'esprit et du corps y compris l'arrêt du flot des pensées. Cela permet la maîtrise de l'art de la méditation et du développement de soi en tant que conscience. (Ceux qui ne sont pas habitués au terme non-agir, peuvent mentalement le remplacer avec le terme *méditation*, en lisant ce texte).

ment. Ils ne sont pas attachés à quoi que ce soit sur Terre. Ils ne possèdent rien de ce qu'ils produisent. Ils ne tirent aucun orgueil de leurs travaux.

Puisqu'ils ne s'exaltent pas, ne se vantent pas, n'exigent pas de respect spécial des autres — ils sont plaisants pour tous.

3. Si ceux qui sont choisis ne sont pas exaltés, personne ne les envie. Si les trésors matériels ne sont pas glorifiés, personne ne les vole. En d'autres termes, si les objets des passions ne sont pas exhibés, il n'y a pas de tentation.

Le dirigeant sage ne crée pas de telles tentations pour les gens et prend soin que les gens aient assez de nourriture. Cela élimine les passions et renforce la santé des gens. Le dirigeant sage tâche d'empêcher les tentations et les passions et ne laisse pas les mauvaises personnes agir.

L'absence de ces problèmes amène le calme.

4. Tao ressemble au vide. Cependant, Il est Omnipotent!

Il est dans *la Profondeur*.⁶

Il est l'Origine de tout.

Il contrôle tout.

Il remplit tout.

Il est la Lumière Brillante.

Il est le plus *subtil*!

Il est l'Essence Principale de tout!

⁵ Ici Lao-Tseu signifie *le calme intérieur*, ce qui s'appelle *hésychia* en grec. L'ancienne voie mystique chrétienne *l'Hésychasme* est la source de son nom (voir le livre *Écopsychologie* par Vladimir Antonov).

⁶ Dans la profondeur de l'espace multidimensionnel. En d'autres mots, à l'extrémité *subtile* de l'échelle multidimensionnelle.

On ne peut décrire Son origine, car Elle est Primordiale.

5. La matière — au ciel comme sur la terre — est impartiale envers toutes les créatures, qu'elles soient végétales, animales ou humaines. Bien qu'elle soit le fondement de tous ceux-ci.

De la même manière, les sages sont impartiaux envers les autres.

L'espace au-dessus de la terre est vide et libre comme l'espace à l'intérieur d'un soufflet ou d'une flûte. Plus il y a d'espace pour l'action, plus l'action peut être efficace.

Celui qui interfère dans les actions des autres et parle trop devient insupportable pour les autres.

Par conséquent, il vaut toujours mieux suivre le principe de la non-ingérence et garder notre calme intérieur.

6. La vie et le développement *du Plus Subtil*⁷ sont éternels et infinis.

C'est la Fondation la Plus Profonde de tout.

Le monde matériel se fonde *Sur Lui*.

Il agit sans violence.

7. Le ciel et la terre perdurent. Ils perdurent car ils n'existent pas d'eux-mêmes et pas *pour eux-mêmes*. Ils sont créés par Tao et existent *pour Lui*.

Les sages se placent à l'arrière-plan des autres et par le fait même ne les gênent pas et peuvent ainsi les guider. Ils ne tiennent pas à la survie de leurs corps, mais leurs vies sont gardées par Tao.

⁷ Tao.

Cela en est ainsi, en raison du fait qu'ils n'existent pas ici *pour leur bien-être personnel*. C'est la raison pour laquelle leurs besoins personnels se matérialisent *pour eux*.

Le sage existe *pour Tao* et est à Son service.

8. Le sage vit comme l'eau. L'eau sert tous les êtres et n'exige rien en retour. Elle existe au-dessous de toutes choses. À cet égard, elle est semblable à Tao.

La vie doit suivre le principe naturel.

Suivez la *voie du cœur*! Soyez aimable!

Dites seulement la vérité!

En guidant les autres, suivez le principe d'être calme!

Chaque action doit être réalisée et faite au moment opportun.

Celui qui ne cherche pas à être au-devant des autres peut éviter plusieurs erreurs.

9. On ne devrait pas ajouter d'eau à un récipient déjà plein. Et il n'y a aucun sens à trop affiler le bord d'un tranchant. Et si une pièce est remplie à craquer d'or et de pierres précieuses, qui en assurera la surveillance?

L'excès en toute chose mène aux problèmes.

Quand le travail est terminé, on devrait se retirer.

Telles sont les lois d'harmonie suggérées par Tao.

10. Afin de maintenir le calme, on doit se sentir en *Unité avec Tout*.⁸ Alors, on ne développe pas de faux désirs égoïstes.

⁸ Sentiment d'être une partie intégrale de l'Absolu.

On doit raffiner la conscience. Laissez l'homme devenir à cet égard semblable à un nouveau-né. Celui qui est devenu aussi subtil devient libre des illusions.⁹

On doit régner sur le pays et les gens avec amour pour eux et sans violence.

La porte du monde de la matière menant au monde caché est ouverte lorsque l'on est calme. La compréhension de cette vérité vient par le *non-agir*.

D'instruire sans violence, de créer sans s'enorgueillir, de produire sans en posséder les fruits, d'être plus vieux que les autres sans vouloir les diriger – cela est la vraie droiture du Grand Te!¹⁰

11. Trente rais sont unis dans une roue. Mais l'utilisation de la roue dépend également de l'espace entre les rais.

Des récipients sont faits d'argile. Pourtant, leur utilité dépend de l'espace vide à l'intérieur d'eux.

Les bâtiments se composent de murs, portes et fenêtres. Pourtant, l'utilité du bâtiment dépend également de l'espace en lui.

C'est la relation entre l'utilité des objets et le vide.

12. Celui qui voit seulement cinq couleurs dans le monde est comme l'aveugle.

Celui qui entend seulement les sons du monde matériel est semblable au sourd.

Celui qui se nourrit que de nourriture matérielle et apprécie seulement son goût est trompé.

⁹ Seulement par cela peut-on connaître Tao.

¹⁰ C.-à-d., la moralité la plus haute suggérée par Te — par l'Esprit Saint (Brahman).

Celui qui se précipite à toute vitesse sur sa proie est fou.

En accumulant bijoux et ornements, les gens agissent au détriment d'eux-mêmes.

Les efforts des sages sont dirigés à avoir assez de nourriture, et pas à accumuler des biens. Celui, satisfait de peu dans le monde matériel, choisit *le Primordial*.

13. La gloire et le déshonneur sont également craints. La célébrité est un grand dérangement dans la vie.

Que signifie, gloire et déshonneur sont également craints? Cela signifie que les gens se battent pour la gloire et puis craignent de la perdre.

Et que signifie la célébrité est un grand dérangement dans la vie? Cela signifie que je souffre d'un grand dérangement lorsque je chéris mon nom.

Quand je cesserai de chérir mon nom, je n'aurai plus aucun dérangement.

Ainsi, les sages ne cherchent pas l'éloge des gens. Ils servent simplement les autres sans se soucier d'eux-mêmes. Par conséquent, ils peuvent vivre parmi les gens en paix. Ils ne se battent pas contre qui que ce soit pour quelque chose — par conséquent, ils sont invincibles.

14. Si vous regardez Tao, vous ne pouvez pas le remarquer immédiatement. C'est pourquoi Il s'appelle difficile à voir.

Si vous écoutez Tao, vous ne pouvez pas l'entendre immédiatement. C'est pourquoi Il s'appelle difficile à entendre.

Si vous essayez de saisir Tao, vous ne pouvez pas l'atteindre. C'est pourquoi il s'appelle difficile à attraper.

En Tao il y a Ceux Qui vous remplissent d'enchantement!¹¹ Tous Ceux en Tao sont fusionnés en *Un*.

Tao est égal au dessus et en dessous.

Tao, infini en taille, ne peut être appelé par le nom de l'Un d'entre Eux.

Ils sortent de Tao manifestant Leurs Individualités et puis reviennent à l'état sans manifestation individuelle — en Lui.

Tao n'a aucune image ou aucun visage corporels. C'est pourquoi on dit de Lui qu'Il semble être caché et mystérieux.

Rencontrant Tao, je ne vois pas Son visage; suivant Tao, je ne vois pas Son dos.

En suivant strictement la Voie principale de transformation de soi comme conscience, on peut connaître cette *Origine Éternelle*. Cette Voie est la Voie menant à Tao.

15. Depuis les temps anciens, ceux capables d'Illumination spirituelle, connaissent les étapes petites et grandes de cette voie cachée à peine perceptible.

De tels chercheurs étaient difficiles à reconnaître. Laissez-moi simplement souligner leur apparence: ils étaient prudents comme l'homme traversant un fleuve en hiver; ils étaient circonspects, car ils se méfiaient des étrangers; ils étaient alertes, car ils savaient que notre temps sur Terre est limité; ils prenaient garde comme s'ils marchaient sur une glace mince; ils étaient simples; ils étaient vastes comme une vallée; ils étaient cachés des regards inutiles.

Ils étaient ceux qui dans le calme pouvaient transformer l'impureté en pureté.

¹¹ Les Esprits Saints venant hors de Tao sont coessentiels à Lui. Dans la tradition Chrétienne, Ils s'appellent, dans un sens global, l'Esprit Saint.

Ils étaient ceux qui contribuaient à l'Évolution de la Vie.

Ils adoraient Tao et étaient satisfaits de peu dans le monde matériel. Ne désirant pas beaucoup, ils étaient satisfaits de ce qu'ils avaient et ne cherchaient pas à avoir davantage.

16. Faites *le vide*¹² en vous-même complètement et réalisez le calme! Laissez tout autour de vous se mouvoir librement. Laissez chacun s'épanouir spirituellement et avancer à la connaissance de leur véritable Essence.¹³

Ceux qui ont connu leur vraie Essence — atteignent le calme complet. Ainsi, ils atteignent la *Demeure commune de Tous Ceux Qui l'ont Atteint*.¹⁴

Notre présence en cette *Demeure* doit devenir constante. Celui, qui a accompli cela, est appelé Illuminé, Parfait, possédant la Sagesse la Plus Élevée.

Ceux Qui ont atteint cette *Demeure* représentent le "*Nous*" *Uni*, qui est la *Plus Haute Autorité*. Cette *Demeure* s'appelle également *le Ciel*.¹⁵ C'est la Demeure de Tao Éternel.

Tao est intangible. Il ne peut être attrapé par quiconque. Ainsi, Il est invincible.

17. *La Plus Haute Autorité* fournit à toutes Ses personnes la possibilité de se développer en tant que conscience. Mais Il ne cherche pas à les récompenser avec quelque chose de "terrestre". Il n'essaie pas non plus d'inciter les personnes à Le craindre.

Ceux qui croient bêtement ne connaissent pas cela. Mais ceux qui l'ont connu Lui ne croient plus bêtement de nouveau.

¹² Ici cela signifie l'état méditatif Nirvanique de Nirodhi. Dans cet état, le "je" individuel disparaît complètement, se dissout en Tao.

¹³ Atman, Soi Supérieur, Tao.

¹⁴ La Demeure du Créateur.

¹⁵ Ou les Cieux.

Cette vérité est si profonde!

Ayant réussi, j'approfondis davantage, et une plus grande compréhension au sujet *de Tout* s'ouvre à moi.

18. Si les gens dans un pays renient le Grand Tao, ils commencent à parler 'd'humanisme' et de 'justice'... Mais en pareil situation, ces paroles ne sont rien d'autre que de l'hypocrisie!

D'une manière semblable, quand il y a discorde dans une famille, alors surviennent là des demandes "d'obéissance filiale" et "d'amour parental"...

Et quand dans tout le pays il y a un tel désarroi — là apparaissent des slogans de "patriotisme" et "d'amour pour la mère patrie"...

19. Quand fausseté et hypocrisie de cette nature sont enlevées, les gens sont beaucoup plus heureux. Fausseté, aspiration à la richesse, vol, cruauté envers les êtres vivants — tout cela disparaît quand les gens possèdent la vraie connaissance. Cela en est ainsi car la raison des vices des personnes est un manque de connaissance. C'est la connaissance qui incite les gens à comprendre qu'il est de leur intérêt personnel d'être simple et aimable, de contrôler leurs propres désirs matériels et de se libérer des passions pernicieuses.

20. Cessez de vous accrocher aux objets auxquels vous êtes attachés — et vous serez libres de la douleur et de l'apitoiement sur soi! Seulement en vivant ainsi, peut-on trouver le vrai *fondement*¹⁶ de la vie! Ce but n'est-il pas d'une valeur assez importante pour que l'on renonce à nos habitudes et à nos croyances habituelles?

La différence entre le bien et le mal est si grande!

¹⁶ Tao.

Ne faites rien de déplaisant aux autres — avec ce simple principe, on peut réduire le chaos et établir l'ordre dans la société.

Mais de nos jours... toutes les personnes se livrent à la vanité... Et la société est plongée dans le chaos...

Moi seul reste calme et ne m'élève pas au-dessus des personnes. Je suis semblable à un enfant qui n'est pas né en ce monde de vanité.

Toutes les personnes sont liées par des désirs matériels. Moi seul ai abandonné tout ce qu'ils estiment. Je suis indifférent à cela.

Toutes les personnes vivent dans leur égoïsme. Moi seul ai choisi de m'en débarrasser.

Je coule comme un Jet de Conscience dans l'Espace et ne sais pas quand je m'arrêterai...

J'ai connu Tao *dans mon cœur!* Il est si *subtil!*

Je diffère des autres en estimant Ce Qui a créé nos vies.

21. Te vient hors de Tao. Et Tao demeure dans la *Profondeur Primordiale*.

Te est Ce Qui agit et dirige. Cela est aussi mystérieux et caché que Tao. Mais Cela existe également!

Il peut assumer une forme.

Il possède de la Puissance. Sa Puissance est supérieure à tout ce qui existe en ce monde.

Te peut être vu. Depuis les temps anciens jusqu'à aujourd'hui, la Voix de Te retentit et indique la Volonté du Créateur au monde matériel en entier.

Où puis-je voir la manifestation de Te? Partout!

22. Étant satisfait de peu, vous pouvez gagner beaucoup. Cherchant beaucoup vous vous égarerez. Le sage porte atten-

tion à ce précepte. S'il pouvait en être ainsi avec toutes les personnes!

Les sages ne font pas confiance seulement à ce qu'ils voient avec leurs yeux physiques — ainsi, ils peuvent voir *clairement*.

Les sages ne pensent pas qu'eux seuls ont raison — ainsi, ils connaissent la vérité.

Ils ne cherchent pas la gloire — pourtant, les gens les respectent.

Ils ne cherchent pas la puissance — pourtant, les gens les suivent.

Ils ne combattent personne — ainsi, personne ne peut les vaincre.

Ils ne s'apitoient pas sur leur sort — ainsi, ils peuvent se développer avec succès.

Seulement ceux qui ne cherchent pas à être au devant des autres sont capables de vivre en harmonie avec tous.

Les sages se soucient de tous, et ils deviennent un exemple pour tous.

Ils ne se glorifient pas — pourtant, ils sont respectables.

Ils ne s'élèvent pas au-dessus des autres — pourtant, ils sont estimés des autres.

Dans les temps anciens, les gens disaient que l'imparfait tend à devenir parfait. Ces mots sont-ils vains? Non! Vraiment, en réalisant *l'Unité* vous atteindrez la Perfection!

23. Parlez moins et soyez simple!

Le vent fort ne souffle pas toute la matinée; la pluie forte ne continue pas toute la journée. De quoi cela dépend-il? Du ciel et de la terre.

Le ciel et la terre, bien que grands, ne peuvent donner naissance à quoi que ce soit d'éternel. Il en est ainsi aussi de l'homme. Par conséquent, il vaut mieux servir l'Éternel Tao.

Ceux qui servent Tao en actions reçoivent le droit d'atteindre la Fusion avec Lui.

Ceux qui se sont raffinés¹⁷ jusqu'à l'état de Te deviennent coessentiels à Te.

Ceux qui se sont raffinés à l'état de Tao deviennent coessentiels à Tao.

Ceux qui sont coessentiels à Te gagnent la félicité de Te.

Ceux qui sont coessentiels à Tao gagnent la félicité de Tao.

Mais, s'ils cessent d'être méritants — ils en sont privés.

Il est peu sage de douter de cette vérité!

24. Celui qui se tient sur la pointe des pieds ne peut s'y tenir longtemps.

Celui qui marche avec de grandes enjambées ne peut marcher longtemps.

Celui qui est à la vue de tous ne peut garder sa puissance longtemps.

Celui qui se glorifie ne peut gagner la gloire.

Celui qui vit en se plaignant devient faible et cesse son développement.

Celui qui est envieux ne peut réaliser le succès.

Celui qui se vante ne peut gagner le prestige.

¹⁷ S'est raffiné comme conscience (âme).

Celui qui se livre à la glotonnerie, fait des choses dépourvues de sens et devient irrité de tout — une telle personne ne peut trouver la paix.

Regardant de Tao, on peut constater que tout cela est provoqué par des désirs vicieux. Tout cela est un comportement absurde. Tous les gens se détournent de telles personnes.

Celui qui aspire à la Fusion avec Tao ne fait pas quoi que ce soit de la sorte.

25. Ô, Ce Qui est né avant que le ciel et la terre ne soient créés, vivant dans le calme, n'ayant aucune forme, le plus subtil, le seul qui existe, demeurant partout, illimité, invincible, la Mère de tout! Tu est nommé Tao. Je T'appelle également le Suprême, Ce Qui est éternel et en développement infini!

L'homme, la terre et le ciel dépendent de Tao. Mais Tao existe de Lui-même.

26. Le dur labeur permet d'avoir une vie aisée dans le futur.

Pourtant, nous savons également que le calme est la chose principale dans le mouvement.

Par conséquent, les sages travaillent dur toute la journée et n'évitent pas le dur labeur. Néanmoins, ils restent en état de calme parfait.

Ils peuvent même vivre dans le luxe et ne deviennent pas dépravés en raison de cela.

Pourquoi le propriétaire de 10 000 chariots est hautain et dédaigne le monde entier? Le dédain détruit l'âme!

Et l'absence de calme mène à la perte de la *Fondation!*...

27. Celui qui connaît la Voie peut trouver la bonne direction même s'il n'y a plus aucune trace d'elle. Celui qui peut parler ne fait pas d'erreurs de diction. Celui qui peut compter ne fait pas d'erreur de calcul. Le plus beau trésor n'a aucune

serrure, pourtant personne ne peut l'ouvrir. Les meilleures chaînes sont celles qui ne lient par rien de matériel et pourtant ne peuvent être brisées.

Les sages peuvent sauver des gens, et ils les sauvent constamment. Ils peuvent aider et ne laissent personne dans l'embarras sans aide. Ainsi agit la profonde sagesse!

Les sages instruisent également les personnes mauvaises afin que de telles personnes puissent trouver la *Fondation*.

Mais si de mauvaises personnes n'apprécient pas son aide et n'aiment pas la *Fondation* — le sage les laisse: les sages n'estiment pas des relations avec de telles personnes.

Ce principe est très important!

28. Si vous êtes courageux — soyez humble! Et alors, la nation entière vous suivra.

Si vous devenez un chef parmi les hommes, laissez le Grand Te être votre Guide. Et soyez pur, doux et subtil dans l'âme — comme un enfant!

En demeurant dans le bien, n'oubliez pas l'existence du mal! Et soyez un exemple de droiture pour chacun.

Celui qui devient un tel exemple pour tous ne diffère pas en qualité d'âme du Grand Te et se dirige alors vers la Fusion avec le Tao Éternel.

Une telle personne, ayant pourtant conscience de ses propres accomplissements et mérites, reste inconnue — et devient un sage dirigeant.

Il est bon qu'une telle personne sage soit un dirigeant au sein des gens — alors, il y aura de l'ordre dans un tel pays.

29. Certaines personnes ont un grand désir de régner sur le monde entier, et elles essaient de réussir dans cette aspiration. Je ne vois pas comment cela peut être possible, puisque le

monde est un récipient du merveilleux, invincible Tao! Et personne ne peut régner sur Tao!

Celui, qui aspire à cela, échouera certainement!

Chacun a le choix: de s'opposer au flot harmonieux des événements ou de le suivre. Le premier lutte et perd de la force; le second s'épanouit dans l'harmonie et se renforce.

Le sage n'aspire jamais au pouvoir, à la surabondance, au luxe, à la prodigalité.

30. Un dirigeant fidèle à Tao n'enverra pas son armée dans un pays étranger. Cela encourrait de la calamité sur lui, en premier lieu.¹⁸

La terre où une armée a passé devient ravagée. À la suite d'une guerre, des années maigres viennent.

Un commandant sage n'est jamais belliqueux. Un sage guerrier ne se met jamais en colère. Celui qui peut défaire l'ennemi n'attaque pas. Celui qui a vaincu arrête et ne fait pas violence à l'ennemi défait. Les victorieux ne se félicitent pas. Ils gagnent, mais ne se sentent pas fiers. Ils n'aiment pas faire des guerres. Ils gagnent parce qu'ils sont forcés de combattre. Bien qu'ils gagnent, ils ne sont pas belliqueux.

Si l'homme dans la fleur de l'âge commence à s'affaiblir et tombe malade — cela se produit seulement parce qu'il a vécu en disharmonie avec Tao. La vie d'une telle personne se termine avant terme.

31. L'arme est un instrument causant l'affliction; cela doit être mis de côté.

Par conséquent, celui qui suit Tao n'utilise pas d'arme.

¹⁸ Du moins, en ce qui a trait à *la loi du karma*.

Les bons chefs sont conciliants. Ils utilisent seulement la force afin de se défendre. Ils font tout en leurs pouvoirs afin de maintenir la paix.

De se glorifier d'une victoire militaire signifie se réjouir du massacre de gens. Est-ce correct de respecter ceux qui sont heureux de tuer?

Le respect mène au bien-être. Le bien-être contribue au processus créatif.

La violence mène aux afflications.

Si plusieurs personnes sont tuées, c'est un pénible événement. La victoire doit être "célébrée" avec une cérémonie funèbre.

32. Tao est éternel et n'a aucune apparence humaine.

Bien que Tao soit un Être tendre, personne dans le monde entier ne peut Le subjuguier.

Si la noblesse et les dirigeants d'un pays vivaient en harmonie avec Tao — les gens en général seraient calmes et paisibles. Le ciel et la terre s'uniraient alors en harmonie; la prospérité et le bien-être viendraient; le peuple serait calme sans qu'on leur ordonne!

Les lois sont créées, afin d'établir l'ordre dans le pays. Néanmoins, les lois ne doivent pas être trop sévères.

Tao est comme l'océan. L'océan est plus bas que tous les fleuves, ainsi tous les fleuves s'y déversent.

33. Celui qui connaît les gens est raisonnable. Celui qui se connaît lui-même est illuminé.¹⁹ Celui qui peut conquérir des

¹⁹ C.-à-d., celui qui connaît son propre organisme multidimensionnel.

ennemis est fort. Celui qui peut se conquérir lui-même²⁰ est puissant.

Celui qui a la richesse matérielle est riche. Celui qui agit résolument possède la volonté. Celui qui s'abandonne à ses propres désirs est faible et imbécile.

Celui qui atteint la Fusion avec Tao et ne la perd pas — atteint l'état d'Être Suprême. Après la mort du corps, une telle personne continue à habiter en Tao étant vraiment Immortel.

34. L'Éternel Tao se manifeste partout. Il est présent à gauche comme à droite. Grâce à Lui, les âmes se manifestent, vivent et se développent.

Bien que Tao soit si Grand et exécute de si grands travaux — Il ne cherche pas à Se glorifier.

Il élève tous les êtres avec amour. Il n'exerce pas de violence sur eux. Il n'insiste pas sur le fait que les gens réalisent tous Ses désirs.

Il est Grand, bien qu'Il n'insiste pas sur cela.

Les personnes sages aspirent à Lui — au Grand!

35. Dans le Grand Tao, fusionnent tous les Êtres Parfaits.

Suivez cette voie! En agissant de la sorte, vous ne vous ferez aucun mal; au contraire, vous atteindrez le calme, l'harmonie, et la plénitude de la vie.

Je, dans l'état *de non-agir*, voyage dans l'Infinité de Tao. On ne peut communiquer cela avec des mots! Tao est le Plus Subtil et Magnifique!

36. Les passions matérielles rendent l'homme faible. La détermination remplit l'homme de puissance!

²⁰ C.-à-d., celui qui a conquis ses propres vices, y compris leur fondement — l'individualité inférieure avec son égocentrisme.

Les passions matérielles estropient l'homme. La détermination élève l'homme et renforce la conscience!

Les passions matérielles asservissent l'homme. La détermination rend l'homme libre!

Détachement, douceur et humilité conquièrent la passion, la dureté et la grossièreté!

37. Tao n'agit pas directement dans le monde de la matière.²¹ Pourtant, l'entière création est le produit de Sa créativité.

Agissez vous aussi de la même manière, et alors toute la vie se développera d'une manière naturelle!

Quand vous vivez avec simplicité, sans prêter attention aux médisances et aux attitudes hostiles, en harmonie avec Tao, alors vous arrivez à l'état où vous n'avez plus d'attachements et de passions!

L'absence de désirs matériels mène à un état de calme intérieur — et alors, tout autour entre dans l'ordre.

38. Ceux représentant le Grand Te ne Se forcent pas à faire de bonnes actions: se comporter de bonne façon est naturel pour Eux.

Ceux qui sont loin de Te peuvent essayer de se forcer à exécuter de bonnes actions: la droiture n'est pas naturel pour eux.

Ceux représentant le Grand Te n'aspirent pas à l'activité au sein du monde matériel: Ils agissent dans l'état *du non-agir*.

Ceux qui sont loin de Te vivent dans la vanité et agissent sous l'influence de leurs passions. Dans l'aspect spirituel de la vie, leurs activités se réduisent seulement aux rituels; mais la croyance dans la "magie" des rituels signifie la dégradation de

²¹ C'est Te qui agit.

la religion! De telles personnes forcent également les autres à agir comme eux.

Cela arrive seulement à ceux qui n'ont pas Tao dans leurs vies. On ne peut leur faire confiance; ils ont trahi Tao et peuvent trahir n'importe qui.

Les sages qui ont connu Tao sont capables de différencier les gens par ces caractéristiques. Ils ne choisissent de communiquer qu'avec les personnes de bien.

39. Il y a Ceux qui vivent dans l'Unité avec Tao depuis les temps anciens. Grâce à Eux — le ciel est pure et la terre est stable, la nature est douce et les fleuves sont pleins d'eau, les vallées sont couvertes de fleurs, tous les êtres vivants se multiplient, les héros de la Voie spirituel sont des modèles de vertu. Tout Cela est octroyé par Ceux Qui ont réalisé l'Unité!

Si ce n'était de Leur aide, alors le ciel cesserait d'être pur, la terre se fendrait de partout, la nature cesserait d'offrir sa beauté à toute vie; les vallées cesseraient de fleurir et se transformeraient en désert; tous les êtres vivants cesseraient de se multiplier et disparaîtraient; les héros de la Voie spirituelle ne seraient pas des modèles de vertu et seraient ridiculisés et bannis...

Les gens sont l'assise de leur dirigeant. Par conséquent, ces dirigeants terrestres qui s'élèvent au dessus des gens n'ont pas une assise forte. Cela se produit car ils ne considèrent pas les gens en tant qu'assise. C'est leur erreur.

Si vous démolissez le chariot que vous conduisez — que vous restera-t-il?

Ne vous considérez pas comme une pierre précieuse! Soyez simple — comme un simple caillou!

40. L'interaction des opposés est de la sphère d'activité de Tao.

La Subtilité la Plus Élevée est l'une des qualités les plus importantes de Tao. Elle est à l'opposée des qualités brutes des personnes mauvaises.

Tout le développement des êtres incarnés se manifeste dans l'interaction de ces opposés.

Cependant, le monde de la matière provient *de la Source la Plus Subtile...*

41. Le sage, ayant prit conscience de Tao, aspire à la réalisation de soi en Lui.

Celui qui n'est pas sage, ayant prit connaissance de Tao, se rappelle parfois de Lui et parfois L'oublie.

Les personnes stupides, ayant prit connaissance de Tao, Le ridiculise. Ils considèrent fous Ceux qui ont connu Tao... Ils considèrent la sagesse comme de la folie..., la justice la plus élevée — comme vice, la droiture — comme dépravation, la grande vérité — comme fausse...

Oui, le grand carré n'a pas de coins; le grand son ne peut être entendu; la grande image ne peut être vue...

Oui, Tao est caché des regards oisifs. Il mène à la Perfection seulement ceux qui le méritent!

42. Un jour, Quelqu'un est sorti hors de Tao. Il emmena avec Lui Deux autres. Ces Deux autres en prirent Trois autres. Et tous ont commencé à créer diverses formes de vie sur la planète.²²

²² Lao-Tseu parle ici au sujet de plusieurs Esprits Saints (Te) Qui ont guidé l'évolution des âmes sur notre planète (plus de détails à ce sujet dans le livre *Classiques de la Philosophie Spirituelle et Aujourd'hui*).

Toutes les créatures sont subdivisées en paires d'opposés *yin* et *yang* et sont remplis d'énergie *chi*. Tout le développement ultérieur vient de leur interaction.

Tous les êtres ont peur *de la solitude* et la voit comme une souffrance. Cela concerne, en particulier, les dirigeants.

Toutes ces personnes ne s'inquiètent que d'elles-mêmes et refusent d'aider les autres.

Pourtant, la décision correcte consiste à se consacrer et à se soucier des autres et à s'oublier.

Les sages chercheurs spirituels, qui dédient leur vie au bien de tous, ne seront pas conquis par la mort. Je préfère ces mots à tous autres préceptes de tous autres sages!

Ceux Qui ont atteint Tao fusionnent en Lui en *Un*.

43. Il arrive que le plus faible vainque le plus fort. La raison de cela est que Te est présent partout, rempli tout, et contrôle tout.

C'est pourquoi Je considère le *non-agir* comme salutaire.

Il n'y a rien en ce monde pouvant se comparé aux enseignements au sujet *du calme intérieur* et du bénéfice *du non-agir*!

44. Qu'est-ce qui est le plus nécessaire: la vie — ou la gloire? Qu'est-ce qui est le plus précieux: la vie — ou la richesse? Que cause le plus de souffrance: le gain — ou la perte?

Si vous accumulez beaucoup, vous perdrez beaucoup!

Montrez de la modération et vous éviterez l'échec. Montrez de la modération et il n'y aura pas de risque. Ainsi, vous pouvez vivre votre vie dans le calme, sans soucis!

Celui qui démontre de la modération ne subit pas l'échec. Celui qui sait quand s'arrêter évite l'affliction. Grâce à cela,

une telle personne peut parvenir à connaître le Primordial et l'Éternel Tao.

45. Les gens peuvent confondre la Plus Grande Perfection — avec la folie, un grand volume — avec le vide, une grande courbe — avec une ligne droite, un grand humour — avec la sottise, un grand orateur — avec celui incapable de parler.

Le mouvement intense surmonte le froid; l'immobilité surmonte la chaleur.

Seulement le calme et l'harmonie peuvent assurer la compréhension correcte de tout ce qui se produit dans le monde.

46. Si un pays vit selon les lois de Tao, alors les chevaux sont employés pour labourer la terre.

Mais si une nation renonce à Tao, alors des chevaux de guerre courent dans les champs.

Il n'y a pas de plus grande affliction que celle des passions matérielles incontrôlées! Rien ne détruit davantage l'homme que le désir de multiplier les trésors "terrestres"!

Ceux qui sont satisfaits de ce qu'ils ont sont toujours heureux!

47. Les sages connaissent le monde sans quitter leur maison. Sans regarder par la fenêtre, ils aperçoivent le Tao Primordial. Ils n'ont pas besoin de voyager au loin pour en apprendre davantage.

Les sages ne voyagent pas — pourtant, ils connaissent tout; ils ne regardent pas — pourtant, ils peuvent tout décrire; ils semblent ne pas agir — pourtant, ils réalisent tout.

Ils trouvent dans *leur cœur* tout ce qui est nécessaire.²³

²³ Ici l'auteur ne veut pas dire le cœur physique, mais le cœur spirituel — développé par les méthodes de buddhi yoga à une grande

C'est pourquoi les sages connaissent des choses qui ne peuvent être atteintes en marchant. Et ils peuvent voir ce qui est invisible à l'œil profane.

48. Ceux qui apprennent augmentent leurs connaissances chaque jour. Ceux qui servent Tao diminuent leurs désirs matériels. Dans la diminution constante de ses désirs matériels, l'homme peut réaliser le *non-agir*.

Par le *non-agir* on peut connaître tous les mystères de l'univers! Sans le *non-agir* on ne peut réaliser cela.

49. Les sages n'ont aucun motif égoïste. Ils vivent en se souciant des autres.

Aux bonnes personnes, je fais le bien; aux mauvaises je leur souhaite du bien. Cela est la bienveillance de Te.

Avec d'honnêtes personnes, je suis honnête, avec celles étant malhonnêtes je suis honnête également. C'est l'honnêteté de Te.

Les sages vivent dans le calme dans leur pays. Cependant, sur le même territoire d'autres vivent de façon: bonne et mauvaise, honnête et malhonnête, raisonnable et déraisonnable, égoïste et altruiste et il y a ceux écoutant Tao et ceux qui Le renie.

Les sages considèrent les gens comme étant leurs propres enfants.

50. Les gens naissent sur Terre et y meurent. Sur dix, environ trois continuent ensuite leurs existences au paradis; trois vont en enfer sur le chemin de la mort; et trois sont ceux qui

taille. À l'intérieur de ce cœur, on connaît Tao. À partir de ce cœur, on trouve des voies menant à d'autres êtres.

n'ont pas encore réussi à développer leur âme en raison de leurs attachements aux choses matérielles.

Ceux qui ont maîtrisé la *vraie vie* durant leur vie sur Terre n'ont pas peur des rhinocéros ou des tigres; dans un combat, ils n'ont pas peur des soldats armés. Le rhinocéros n'a aucun endroit où planter sa défense en eux; un tigre n'a aucun endroit où planter ses griffes sur eux; les soldats n'ont aucun endroit où les frapper de leurs armes pouvant les blesser. Il en est ainsi, car pour eux il n'y a pas de mort!²⁴

51. Tao crée les êtres; Te les soigne, les élève, les aide à se développer, à mûrir, prend soin d'eux et les soutient.

Ces êtres grandissent en tant qu'âmes, se développent, et réalisent la Perfection.

Par conséquent, il n'y a aucune personne n'étant pas obligée d'adorer Tao et Te.

Tao et Te ne contraignent personne; Ils donnent à tous les êtres la possibilité de se développer selon leur libre arbitre, d'une manière naturelle.

De fabriquer quelque chose sans vouloir posséder le produit final, de créer sans se vanter, d'être le plus âgé sans vouloir diriger les autres — ce sont là les principes de vie du Grand Te.

52. Le monde matériel a une Source, Qui est la Mère du monde matériel.

²⁴ Celui qui avec l'aide des méthodes de buddhi yoga est devenu un grand cœur spirituel ou a même fusionné avec Tao — se sent de manière tout à fait naturelle non matériel. Une telle personne — en tant que grande conscience — ne peut être blessé par des animaux ou une arme. Une telle personne est Immortelle.

Quand la Mère est connue, il est plus facile de reconnaître Ses Enfants.²⁵

Connaissant les Enfants, on ne devrait pas oublier la Mère. Alors, on vit la vie sans problèmes.

Si on abandonne les désirs personnels et que l'on devient libre des passions matérielles, alors une telle personne vit sans se fatiguer.

D'autre part, si on se livre aux passions et si l'on devient immergé dans les choses matérielles, alors les ennuis sont inévitables.

De voir le Plus Subtil cela est la vraie clarté de vision.

La conservation de la *subtilité de la conscience* assure la vraie puissance.

Contemplez la lumière de Tao! Connaissez Ses Profondeurs! C'est le vrai trésor! Ne le perdez pas — et vous éviterez plusieurs ennuis!

53. Celui qui possède la vraie connaissance marche sur le Droit Chemin.

La seule chose dont j'ai peur est d'être absorbé par la vanité.

Le Droit Chemin est absolument libre d'obstacles. Pourtant, les gens préfèrent... les chemins tortueux.

Si les dirigeants placent toute leur attention au luxe de leurs palais, alors la mauvaise herbe croît dans les champs et les greniers se vident. De tels dirigeants portent des vêtements de luxe et des épées pointues; ils ne se satisfont pas de nourriture simple; ils accumulent trop de richesse pour eux-mêmes. Cela équivaut à un vol et est une violation des principes de Tao.

²⁵ Te.

54. En vous connaissant vous-même, vous connaissez les autres. Aidez les autres — et vous connaîtrez tout.

Celui qui peut se tenir fermement ne peut être renversé. Celui qui peut s'appuyer contre un support ne peut pas tomber. Oui, une telle personne ne sera pas oubliée des descendants!

Mais lorsque vous réalisez une telle stabilité en Tao, vous brillerez aux autres de Sa Lumière comme le soleil levant!

Essayez de fournir de l'aide en cette matière dans votre famille, aux gens vivant dans votre pays et partout! En faisant cela, vous gagnerez une grande puissance de conscience!

Comment ai-je connu cela? En faisant cela...

55. Ceux vivant en Fusion avec le Grand Te sont purs comme des bébés naissants. Les insectes toxiques ne les piquent pas; les serpents ne les mordent pas; les animaux et les oiseaux sauvages ne les attaquent pas. Ils ont raffiné leur conscience et sont fermement fusionnés en Tao.

Ils évaluent les gens non par les caractéristiques sexuelles ou autres qualités externes, mais regardent plutôt leur essence: l'âme.

Ils perçoivent également les autres en tant que parties intégrales *du Tout*²⁶, en *Union*.

Et Ils possèdent la capacité d'initier la croissance spirituelle chez les gens.

Ils peuvent prêcher toute la journée, sans se fatiguer la voix, car Ils restent en Fusion constante avec Tao!

De cette façon, Ils vivent dans la joie!

²⁶ De l'Absolu. (Plus de détails dans le livre *Écopsychologie* de Vladimir Antonov).

Les gens en général, ayant atteint l'apogée de la vie, commencent immédiatement à entrer dans le vieil âge... Cela se produit, car ils n'ont pas atteint la Fusion avec Tao.

56. La vérité ne peut être transmise que par des mots! Celui qui ne comprend pas cela ne peut pas comprendre entièrement ce traité!²⁷

Ceux, qui abandonnent leurs désirs personnels, deviennent libres des passions matérielles, réduisent leurs besoins personnels, atteignent une compréhension claire, n'aspirent pas à la gloire, restent dans l'état le plus subtil de conscience — représentent le plus Profond et Primordial Tao.

Ils ne peuvent être tentés, offensés, forcés, persuadés par la glorification. Personne ne peut Leur nuire!

Ils brillent comme le soleil! Ils sont comme une source à laquelle chacun peut s'abreuver!

Ils sont le Plus Grand Trésor parmi les hommes!

57. De Tao proviennent le calme, l'harmonie et la justice.

Pourtant parmi les personnes, il y a l'égoïsme, la fourberie, la fausseté et la violence...

On peut entrer en Tao seulement par le *non-agir*.

Lorsque les gens aspirent à l'accumulation d'une multitude de choses inutiles, ils deviennent pauvres spirituellement.

Quand ils produisent trop d'armes, alors inévitablement le vol et le désordre surviennent.

Quand des maîtres habiles dirigent tous leurs efforts à la création d'objets de valeur matériels, alors, dans un tel pays, les phénomènes miraculeux cessent de se produire.

²⁷ On peut seulement comprendre entièrement la vérité en réalisant en pratique tout ce qui est décrit ici.

Lorsque les lois et les répressions deviennent trop strictes, alors le nombre de personnes mécontentes et en opposition s'accroît.

C'est pourquoi les sages abandonnent la vanité et laissent les choses se produire par elles-mêmes.

On doit commencer les changements en commençant par soi-même. Si j'aspire à la tranquillité et au calme — les autres seront calmes en m'observant. Si je n'aspire pas à posséder plusieurs biens matériels — alors, les gens autour de moi commenceront à être satisfaits de peu. Si je vis sans attachements matériels et sans passion — alors, les gens autour de moi en viendront à la simplicité et à une vie simple et naturelle.

58. Lorsque les dirigeants règnent dans le calme et l'harmonie, les gens sont également calmes et paisibles. Et ils n'aspirent pas à quoi que ce soit en dehors de ce bien-être...

Au contraire, si les dirigeants agissent avec irritation et agressivité, alors les personnes commencent à souffrir. Le bien-être est alors remplacé par des ennuis et des calamités. Et les gens commencent à chercher une voie de sortie, et certains d'entre eux la trouvent dans le *non-agir* et en devenant immergé dans la Lumière de Tao Infini. Ainsi, la chance et le bonheur peuvent résulter de l'affliction.

Comme nous pouvons le voir, le bonheur et le malheur s'engendrent l'un l'autre...

Les sages sont toujours calmes, doux, et justes. Ils ne veulent pas enlever quelque chose aux autres. Ils sont désintéressés et ne font de mal à personne. Ils sont honnêtes et vivent en harmonie avec Tao, avec la nature, et avec les autres personnes.

Ils sont lumineux, mais ne font pas d'artifice.

59. Afin de servir Tao avec succès en aidant les autres, on doit être capable d'accumuler et de préserver la puissance de la

conscience. Cela exige de renoncer à tout ce qui gaspille cette puissance.

Une telle renonciation aux étapes plus élevées de la Voie nous aide à accroître notre propre *Puissance de Te*,²⁸ qui peut devenir inépuisable et peut nous aider à connaître Tao en totalité.

Et Tao est la Fondation Primordiale Éternelle et Infinie de chaque homme et du monde matériel en entier. La voie qui nous unit à cette Fondation est appelée *la racine*.

60. L'activité de Tao et de Te en rapport avec les nombreuses âmes d'âge différentes peut être comparée à faire cuire un repas avec plusieurs ingrédients dans un grand chaudron.

Pour la réalisation de la destinée méritée de la plupart des personnes, Tao et Te utilisent des esprits; certains de ces esprits peuvent être de niveau inférieur de développement.

Mais, si une personne devient semblable à Tao par la qualité de son âme, alors une telle personne va au-delà de la sphère de l'influence de tels esprits.

61. Le Grand Royaume de Tao²⁹ est situé comme semblant être derrière l'embouchure d'un fleuve.

L'Océan est au-dessous de tous les fleuves, et tous les fleuves s'écoulent en lui.

L'Océan est calme et patient. Il *attend* ceux qui L'approche et entre en Lui.

L'Océan est un *Grand Royaume*. Mais sur Terre il y a seulement de petits royaumes composés de gens.

²⁸ Puissance de Te, en d'autres mots, est la composante Brahmanique d'une conscience individuelle développée au moyen des méthodes de Bouddhi yoga.

²⁹ En d'autres termes — la Demeure du Créateur.

Le Grand Royaume prend soin de satisfaire tous ceux qui entrent en Lui avec Lui-même.

Ainsi, que les dirigeants des petits royaumes se soucient également de satisfaire toutes les personnes.

Alors, tous recevront tout ce qu'ils veulent — dans *le Grand Royaume* ainsi que dans les petits royaumes.

Et rappelons-nous que le Grand doit toujours être sous-jacent à tout.

62. Tao est le plus profond de toutes les fondations. C'est le trésor de ceux qui aspirent à Lui. Mais Il reconnaît également l'existence de mauvaises personnes.

Oui, on doit prêcher à tous au sujet de la pureté et d'un comportement aimable. Cependant, les mauvaises personnes ne sont-elles pas nécessaires?

Elles nous aident à connaître l'éphémérité des trésors terrestres et l'illusion d'espérer rester éternellement sur Terre dans notre corps actuel.

En interaction avec eux, les bonnes personnes font des efforts afin de se changer sur la Voie menant à Tao — afin de s'éloigner du mal autant que possible. Il va de soi qu'afin d'être hors d'atteinte du mal, on doit effectuer des actions concrètes afin de se développer en tant que conscience...³⁰

Plusieurs personnes n'essaieraient pas de devenir meilleures si de mauvaises personnes ne les "aidaient" pas!

Les dirigeants possédant la puissance absolue et leurs sujets estiment leurs bijoux et leurs chariots luxueux... Pourtant en réalité, ils ne sont pas meilleurs que ceux vivant dans la so-

³⁰ De tels exemples sont donnés, en particulier, dans le livre *Comment Dieu Peut-Il Être Connu. Livre 2. Autobiographies des Disciples de Dieu.*

litude et le calme, marchant sur la *Voie la Plus Profonde* menant à Tao! Ne serait-il pas mieux pour ces dirigeants de mener une vie calme et de la consacrer à la connaissance de Tao?

Les gens disent que dans les temps anciens, personne n'aspirait à la richesse matérielle, et que les criminels n'étaient pas exécutés. Dans ces temps anciens, les gens adoraient Tao...

63. Débarrassez-vous de la vanité de l'esprit et des actions inutiles, restez calme, et soyez satisfaits de nourriture simple!

C'est ainsi que l'on commence à marcher sur la Voie menant à la connaissance du Grand Tao, Qui est Un Tout consistant de plusieurs Grandes Âmes.

Il y a également plusieurs petites âmes incarnées dans des corps physiques.

Ayant pris conscience de cela, les sages savent que l'on doit rétribuer la haine par le bien.

Entamez les durs labeurs par de petits pas. Car chaque grande oeuvre se compose de petits composants. De cette façon — graduellement — on accomplit de grandes tâches.

Si quelqu'un promet d'exécuter rapidement de grands travaux, une telle personne n'est pas digne de confiance...

Mais les sages n'entreprennent jamais de "grands travaux" dans le monde matériel! C'est pourquoi ils peuvent effectuer de grands travaux dans le monde spirituel. Cela ne leur est pas difficile.

64. Il est facile d'aider ceux qui ont maîtrisé l'harmonie.

Il est facile de montrer la voie à un chercheur qui ne l'a pas encore trouvée. Cependant, on doit se rappeler qu'une personne faible peut facilement s'éloigner hors du Sentier. Celui, qui a une âme faible, fuira les difficultés.

Il vaut mieux commencer à construire là où on ne doit pas détruire de vieux murs. Il est mieux de présenter la connais-

sance spirituelle là où on n'est pas attaqué par des gens colériques et imbéciles.

Et alors — un grand arbre se développe d'un petit arbrisseau; une tour de neuf étages débute par une poignée de terre; un voyage de mille li commence par un pas.

Dans le monde de la matière, des entrepreneurs font faillite; des propriétaires perdent leur propriété. C'est pourquoi les sages n'agissent pas de la sorte — et ne subissent pas d'échecs. Ils ne possèdent rien — et n'ont ainsi rien à perdre.

Les sages ne vivent pas avec des passions matérielles; n'essaient pas de gagner quelque chose de matériel exigeant beaucoup d'effort. Ils vivent dans la simplicité et sont satisfaits de ce que les autres personnes rejettent.

Ils marchent sur la Voie menant à Tao.

65. Ceux qui connaissent Tao ne l'exposent pas aux yeux des personnes ignorantes. Ils refusent également "de régner sur les masses", et ainsi ils peuvent continuer leurs développements et aider les personnes méritantes.

La connaissance secrète plus élevée concernant les méthodes de développement de la conscience peut être nocive aux gens qui ne sont pas aptes à la recevoir.

Le sage, ayant ce savoir et agissant en accord avec ce dernier, devient un exemple pour les autres.

Ainsi agit le Grand Te.

Afin de comprendre cela, on doit d'abord comprendre que le Grand Te est à l'Opposé de ce que sont les mauvaises personnes. Pour de telles personnes, le Grand Te est inaccessible.

C'est ce que le Grand Te est! Il possède le plus Grand Pouvoir et prend soin de toute la multitude d'êtres vivants! Il unit et sépare les personnes; Il contrôle tout! Il est le Dirigeant méritant l'amour le plus profond et le respect!

En apprenant de Lui, vous atteindrez le plus profond bien-être!

66. Les grands fleuves sont si puissants, car ils coulent vers la mer en accumulant en eux-mêmes toute l'eau des alentours.

Les sages, qui désirent aider les gens, doivent également se mettre au-dessous des autres. C'est pourquoi, bien qu'ils soient supérieurs aux gens, ils ne sont pas un fardeau pour eux — et les gens ne leur font pas de mal. Les gens les suivent avec plaisir et ne se détournent pas d'eux.

Ils n'entrent pas en compétition avec qui que ce soit et par conséquent sont invincible.

Ils vont constamment de l'avant et pourtant, personne ne les envie.

Ils ne luttent contre personne — ainsi, personne ne peut les forcer à agir contre leur volonté.

67. Tao est Grand et n'a aucun égal ou semblable à Lui!

Il réside si *profondément* et est si *subtil* que personne ne peut L'attraper ou Le forcer à faire quoi que ce soit!

Je possède trois trésors que j'estime: le premier est la bienveillance, le second est la frugalité, et le troisième est que je ne me mets pas sur un piédestal. Je suis bienveillant, ainsi je peux être courageux. Je suis économe, ainsi je peux être généreux. Je ne me mets pas sur un piédestal, ainsi je peux être un chef sage.

Celui qui est courageux, mais sans amour, généreux, mais sans frugalité, se met sur un piédestal et repousse les autres — une telle personne subit l'échec.

Au contraire, celui qui est plein d'amour atteint la victoire et devient invincible, car Tao le protège constamment.

68. Un chef sage n'est jamais belliqueux. Un soldat sage ne se met jamais en colère. Celui qui peut gagner n'attaque jamais en premier. Celui qui peut mener les gens ne les humilie pas, mais se met dans une position inférieure.

Telles sont les lois de Te qui rejettent la colère, l'éloge de soi, et la violence. C'est de cette manière qu'agissent Ceux Qui représentent Te et guident les personnes vers le Primordial et l'Éternel Tao.

69. L'art militaire enseigne: de ne pas porter le premier coup, d'attendre. De ne pas avancer même d'un pouce, mais plutôt de retraiter d'un pied. Cela s'appelle agir sans action, gagner sans violence. De cette façon, nous n'avons aucun ennemi; ainsi, nous pouvons éviter de gaspiller de l'énergie.

Il n'y a aucune affliction pire que de détester des ennemis! La haine envers des ennemis est la voie menant à la perte du plus important — Tao!

Ainsi, ceux qui évitent les combats sont les vainqueurs.

70. Mes mots sont faciles à comprendre et à réaliser. Pourtant, plusieurs personnes ne peuvent les comprendre et ne peuvent les réaliser.

Derrière mes mots, il y a *l'Origine* de tout. Mais ces gens ne Le connaissent pas, ainsi ils ne me comprennent pas.

Celui qui connut Tao est silencieux et passe inaperçu, bien qu'il se comporte avec dignité. Une telle personne porte des vêtements simples et cache le trésor³¹ à l'intérieur.

71. Celui qui possède la connaissance et garde le silence est honorable.

Celui qui n'a pas de connaissance et prétend cependant savoir... n'est pas sain.

³¹ Sagesse.

Ceux qui sont sages se guérissent eux-mêmes. Les sages ne tombent jamais malades, car ils se débarrassent des causes de la maladie. Ils demeurent en Tao. Comment peuvent-ils alors être malades?

72. Celui qui vit avec la crainte ne peut devenir fort. La force de la conscience ne peut être gagnée que si l'on vit sans crainte.

Aussi, débarrassez-vous de la capacité à mépriser les autres! Celui qui méprise les autres est méprisable aux yeux de Tao!

Débarrassez-vous de la violence par rapport aux autres! Celui faisant violence aux autres sera soumis à la violence.

Renoncez à la capacité de tromper les gens! Celui qui trompe les autres se trompe lui-même.³²

Vivez dans l'amour!

N'essayez pas de vous exhiber! Celui qui a connu son Essence Suprême n'est pas engagé dans l'admiration de lui-même et ne s'élève pas au-dessus des autres.

Celui qui s'est débarrassé de l'égoïsme gagne la possibilité de réaliser Tao.

73. Celui qui est courageux et belliqueux sera tué; celui qui est courageux, mais n'est pas belliqueux restera en vie.

Quelle est la raison de l'aversion envers les personnes belliqueuses? Même un sage a de la difficulté à l'expliquer.

Le Grand Tao demeure dans le calme; Il ne se bat contre personne. Il gagne sans violence.

³² Car de telles personnes ne tiennent pas en compte Dieu et Ses principes formant la destinée des personnes.

Le Grand Tao est silencieux, pourtant Il répond aux questions et vient à ceux qui L'appellent.

Dans le calme, le Grand Tao contrôle tout.

Le Grand Tao choisit les personnes dignes pour Lui-même.

74. Il ne fait pas de sens de menacer de mort une personne qui n'a pas peur de la mort.

Mais celui qui menace les autres de mort et prend plaisir en cela sera détruit.

Le thème de la vie et de la mort est uniquement sous le contrôle de Tao. Personne ne peut contrôler cela à la place de Tao! Celui qui décide de faire une telle chose se nuit seulement à lui-même.

75. À observer la majorité des gens, on pourrait croire qu'ils ont constamment faim. Ils sont toujours concernés par l'accumulation et la multiplication de leurs provisions. Ils ne peuvent pas s'en empêcher!

Dans toutes affaires, ils n'aspirent qu'au bénéfice personnel — à tout prix!

Ils ne comprennent pas les principes de vie suggérés par Tao — au sujet de l'amour pour les autres et de se soucier d'eux, au sujet *du non-agir*.

Ils vivent en ne regardant pas Tao, ignorant Tao, gaspillant leur énergie vitale afin de faire des choses qui n'ont aucune vraie valeur. Ils ont un "amour pour la vie" trop fort, et par conséquent ils meurent trop tôt.

Au contraire, ceux qui négligent leur vie terrestre afin que le bien-être de tous augmente — augmentent la valeur de leur vie aux yeux de Tao.

76. Le corps de l'homme à la naissance est doux et agile, mais après la mort il devient dur. Tous les êtres végétaux sont

également doux et agiles à la naissance, et après la mort ils deviennent secs et facilement brisés.

Un arbre puissant se brise dans un orage ou est coupé par une hache. L'arbre agile et doux a un avantage ici.

Celui qui est agile et doux, marche le chemin de la vie. Celui qui n'est pas agile et doux, marche le chemin de la mort.

77. Laissez la Vie de Tao Primordial être un exemple pour nous!

Celui qui fait violence aux gens, les humilie et les vole, — s'oppose à Tao.

Mais celui qui n'agit jamais égoïstement, qui donne son excédent aux autres, qui n'exécute pas d'actions pour la gloire, qui vit dans le calme, sans passions matérielles, qui se submerge dans le calme tendre et subtil de Tao et aide les personnes dignes sur cette Voie — une telle personne devient semblable à Tao.

78. L'eau est douce et obéissante. Pourtant, elle détruit la dureté. Rien n'est comparable à elle pour triompher de la dureté.

Doux et tendre triomphe du dur et du rude. Seules les personnes sages comprennent l'essence de ces mots...

79. Les grands ressentiments laissent des séquelles. Le calme peut être considéré comme une qualité.

À cet égard, le sage donne le serment de ne pas condamner qui que ce soit.

Les personnes aimables vivent selon cette règle. Les mauvaises personnes ne le font pas.

Tao Primordial est toujours du côté des personnes aimables.

80. Au sujet de la structure de l'état, je pense ce qui suit:

C'est bien si un pays est petit et la population rare.

Même s'il y a plusieurs armes, elles ne devraient pas être employées. Les bateaux de guerre et les chariots ne devraient pas être utilisés non plus. Les guerriers ne devraient pas faire la guerre.

On doit faire en sorte que la vie dans le pays soit telle, que les gens ne veulent pas en partir.

C'est bien si chacun a une bonne nourriture, de beaux vêtements, une maison confortable, une vie joyeuse.

C'est bien de regarder avec amour les états voisins, d'écouter la façon dont les coqs y chantent et les chiens y aboient.

C'est bien si les gens atteignant le vieil âge connaissent la Perfection et laissent ce monde de manière à ce qu'ils n'aient pas à revenir ici de nouveau.

81. Les vrais mots ne sont pas nécessairement beaux. Les beaux mots ne sont pas nécessairement dignes de confiance.

L'aimable n'est pas nécessairement éloquent. L'éloquent n'est pas nécessairement aimable.

Ceux qui savent n'argumentent pas. Ceux qui ne savent pas argumentent.

Les sages ne sont pas égoïstes; ils agissent pour le bien des autres.

Le Grand Tao prend soin du bien-être de tous les êtres vivants. Tout ce qu'Il fait en regard des êtres vivants ne contient pas de violence et ne nuit pas à personne.

Le sage agit également sans violence et ne fait de mal à personne.

Nos livres en français

1. Antonov V.V. — École de Pythagore — dans le Passé et Aujourd'hui, "New Atlanteans", " CreateSpace" 2008.
2. Antonov V.V. — Écopsychologie. "New Atlanteans", 2008.
3. Antonov V.V. — L'Avatar de nos jours — Sathya Sai Baba. "New Atlanteans", 2008.
4. Antonov V.V. — La Beauté du Pur Islam. "New Atlanteans", 2008.
5. Antonov V.V. — La Spiritualité des Indiens d'Amérique: La Voie du Cœur, "New Atlanteans", 2008.
6. Antonov V.V. — L'Atlantide et les Atlantes (Les Tables d'Émeraude et Autres), "New Atlanteans", "CreateSpace", 2008.
7. Antonov V.V. — Les Enseignements de Babaji. "New Atlanteans", 2008.

Nos films vidéo:

1. Immersion dans l'Harmonie de la Nature. Le Chemin vers le Paradis. (Présentation), 90 minutes (sur CD ou DVD).
2. Cœur Spirituel. 70 minutes (sur DVD).
3. Sattva (Harmonie, Pureté). 60 minutes (sur DVD).
4. Sattva des Brumes. 75 minutes (sur DVD).
5. Sattva du Printemps. 90 minutes (sur DVD).
6. L'Art d'Être Heureux. 42 minutes (sur DVD).
7. Clefs aux Secrets de la Vie. Accomplissement de l'Immortalité. 38 minutes (sur DVD).
8. Bhakti Yoga. 47 minutes (sur DVD).

9. Kriya Yoga. 40 minutes (sur DVD).
10. Écopsychologie Pratique. 60 minutes (sur DVD).
11. Yoga de Krishna. 80 minutes (sur DVD).

Vous pouvez commander nos livres et films au magasin en ligne Lulu:

<http://stores.lulu.com/spiritualheart>

Vous pouvez également télécharger gratuitement nos films vidéo, écrans de veille, calendriers imprimables, etc. sur le site:

www.fr.spiritual-art.info

Voyez sur le site www.swami-center.org nos livres, galeries photo, et autres matériaux en différentes langues.

**Design par
Maria Shtil**